

E9 - The Blue-Eyed Demon

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] K

Ready?

[00:04] K

I'm going to open it.

[00:16] K

There's nothing in here...

[00:19] A

Wait.

[00:21] K

It's okay.

[00:22] K

I won't go in too far.

[00:23] K

And we need to at least see the boss,

[00:26] ---

or we won't know how to beat it.

[00:28] A

Yeah, but...

SIGN The Blue-Eyed Demon

[02:33] A

That one's gonna be tough.

[02:35] K

Yeah...

[02:36] K

The only weapon I saw
was that big sword,

[02:39] K

but I'm sure it has special attacks.

[02:41] A

We'll have to put tanks in the front row

[02:44] ---

and keep switching.

[02:46] K

Around ten shield users, I'd say.

[02:49] A

Shield users, huh?

[02:51] K

Wh-What?

[02:53] A

You're hiding something, aren't you?

[02:56] K

What are you talking about?

[02:57] A

It makes no sense.

[02:59] A

The biggest advantage of
a one-handed sword

[03:02] ---

is that you can use a shield.

[03:03] A

But I've never seen you with one.

[03:07] A

I don't use them because
they slow my rapier.

[03:11] A

And others don't because they
dislike how they look.

[03:15] A

You aren't using the sword you
commissioned from Liz, either.

[03:19] A

It's suspicious...

[03:29] A

Well, it doesn't matter!

[03:31] A

It's impolite to ask about people's skills.

[03:36] A

Anyway, it's later than
I'd hoped, but let's eat.

[03:39] K

What?

[03:40] ---

D-Did you make it yourself?

[03:42] A

Yes.

[03:44] A

Remove your gloves before you eat.

[03:46] K

R-Right.

[03:48] A

Here you go!

[03:56] K

This is good!

[03:59] K

But how did you get this taste?

[04:02] A

A year of training and study.

[04:06] A

Aincrad has around one
hundred seasonings.

[04:07] A

To make it,

[04:09] ---

I calculated all the parameters the
flavor-recreation engine uses.

[04:14] A

This uses grogua seed, shugra leaf,

[04:17] A

and calim water.

[04:20] K

It's mayonnaise...

[04:21] A

This uses abilba seed,
sag leaves, and ulafish bone.

[04:28] K

I-I know this taste...

[04:31] K

It's soy sauce!

[04:36] A

I made the sauce for the
sandwich with these.

[04:38] K

Wow.

[04:39] K

It's perfect!

[04:40] K

If you sold these, you'd make a fortune.

[04:43] A

W-Would I?

[04:45] K

N-No, you can't.

[04:48] A

Wh-Why?

[04:51] K

I want to keep this all for myself.

[04:56] A

You're so greedy...

[04:59] A

If I ever feel like it,

I'll make you another one.

[05:14] KI

Oh, Kirito!

[05:16] KI

It's been a while!

[05:20] K

You're still alive, Klein.

[05:22] KI

You're always such a downer!

[05:26] KI

Wait...

[05:27] KI

Aren't you always solo?

[05:29] ---

Why do you have a girl with you?

[05:33] K

Um...

[05:34] K

I'm sure you've met him
during boss fights.

[05:36] K

But I'll introduce you anyway.

[05:38] K

This is Klein, of the guild FurinKazan.

[05:41] K

And this is Asuna, of the
Knights of the Blood Oath.

[05:46] K

Say something...

[05:48] K

You lagging?

[05:53] KI

H-Hello, my name is K-Klein!

[05:55] ---

I'm 24, single, and looking for a girlfr—

[06:02] Guild

Leader!

[06:10] Guild

Th-That's Asuna-san!

[06:16] K

W-Well, they're not really bad...

[06:19] K

The leader's face aside.

[06:23] K

Hey!

[06:25] KI

Got you back.

[06:27] K

K-Klein!

[06:28] KI

What are you doing here with a girl?

[06:34] KI

What's going on, Kirito?

[06:36] K

Uh, well...

[06:38] A

Hello, there.

[06:39] A

I'll be partying with him for a while.

[06:41] A

Nice to meet you.

[06:43] KI

Kirito! Why, you...

[06:45] K

Wait!

[06:49] A

Kirito-kun!

[06:53] K

Is that...

[06:54] K

the Army?

[06:57] KI

That's the big guild that runs the first floor.

[06:59] ---

What are they doing up here?

[07:01] A

They took heavy damage clearing the 25th floor, so they've been focused

[07:05] ---

on strengthening their guild rather than clearing levels.

[07:08] A

They stopped showing up on the front lines.

[07:13] Soldier

At ease!

[07:21] C

I am Lieutenant Colonel Corvatz of the Aincrad Liberation Army.

[07:26] K

Kirito. I'm solo.

[07:28] C

Have you cleared the area up ahead?

[07:31] K

Yes.

[07:32] K

We have a map up to the boss room.

[07:36] C

Then I'd like you to give us that map data.

[07:41] KI

For free?

[07:43] KI

Do know how much of a
pain in the ass mapping is?

[07:47] C

We share information and resources equally

[07:51] ---

with civilian players!

[07:53] C

And we maintain order in battle

[07:56] ---

to liberate all players from this
game as quickly as possible!

[08:00] C

Thus, you have a duty to help us!

[08:06] A

Listen...

[08:07] KI

You little...

[08:08] K

Stop it.

[08:09] K

I planned on sharing the data with
everyone when I returned to town.

[08:13] K

I don't mind.

[08:14] ---

Come on...

[08:15] KI

That's being way too nice, Kirito.

[08:18] KI

I won't make money off map data.

[08:25] C

Thank you for your cooperation.

[08:29] K

If you plan to pick a fight with the
boss, I'd recommend against it.

[08:33] C

That is my decision to make.

[08:36] K

I just looked in the room.

[08:38] K

You won't get anywhere
with only a few people!

[08:42] K

And your party's exhausted...

[08:45] C

My men aren't so weak as
to give in this easily!

[08:50] C

Stand up, men!

[09:00] KI

Are they gonna be okay?

[09:04] A

I don't think they'd be foolish
enough to rush the boss.

[09:10] K

Still, let's at least go and
keep an eye on them.

[09:18] K

I don't know who's being nicer.

[09:26] KI

Um, well, Asuna-san...

[09:30] KI

You see...

[09:33] KI

He's a gloomy fool,

[09:34] ---

unsociable, and he's addicted to combat.

[09:38] KI

But take care of Kirito for me!

[09:46] A

Okay!

[09:48] ---

I will.

[10:00] KI

The only thing ahead is the boss room...

[10:03] KI

Maybe they used an item to go back?

[10:12] K

Asuna!

[10:13] A

Right!

[10:14] ---

Hey!

[10:21] A

Idiots.

[10:25] K

Hey, are you okay?!

[10:39] K

What are you doing?

[10:40] K

Use your teleport crystals!

[10:42] Soldier

We can't...

[10:43] Soldier

The c-crystals won't work!

[10:47] A

There hasn't been a boss room
with a trap like this before.

[10:53] C

The Liberation Army never retreats!

[10:56] C

Fight! Fight!

[10:59] K

You fools...

[11:01] KI

What's going on?

[11:03] K

They can't use teleportation crystals here.

[11:06] K

If we go in,

[11:07] ---

we might be able to get them out, but...

[11:10] KI

Can't we do anything?

[11:18] C

Charge!

[11:22] K

Don't!

[11:43] ---

Hey...

[11:44] K

Hang on!

[11:54] C

Impossible.

[12:01] A

No...

[12:12] A

No.

[12:14] A

I can't...

[12:21] A

No!

[12:24] K

Asuna!

[12:27] KI

Guess I have no choice!

[12:51] K

Get back!

[12:54] KI

You okay?

[12:56] Soldiers

Thanks.

[13:12] K

At this rate...

[13:19] A

Kirito-kun!

[13:20] KI

Kirito!

[13:27] K

Do I absolutely have to use it?

[13:30] K

But...

[13:50] K

*Damn it, this isn't the
time for uncertainty!*

[13:53] K

Asuna, Klein...

[13:55] K

I need you to hold him
off for ten seconds!

[13:59] KI

Got it!

[14:12] K

Okay, ready!

[14:15] K

Switch!

[14:41] K

Starburst Stream!

[14:52] KI

Wh-What is that skill?

[14:55] K

Faster...

[15:06] K

Even Faster!

[15:35] K

Is it...

[15:38] ---

over?

[16:07] A

Kirito-kun!

[16:08] A

Kirito-kun!

[16:19] ---

Ow...

[16:27] K

How long was I out?

[16:30] A

Just a few seconds.

[16:33] A

Dummy!

[16:34] A

That was crazy.

[16:38] K

Hold me too tightly,

[16:40] K

and I'll lose my last few HP.

[16:45] KI

Corvatz and two others died.

[16:50] K

We haven't lost anyone to a boss fight since floor 67.

[16:55] KI

Corvatz was a dumbass,

[16:58] KI

thinking he could take that thing.

[17:01] KI

There's no point if you die.

[17:10] KI

Anyway, what was that?

[17:14] K

Do I have to say?

[17:16] KI

Of course!

[17:18] KI

I've never seen that before.

[17:21] K

An extra skill.

[17:24] K

Dual-wielding.

[17:26] KI

Wh-What's the prerequisite?

[17:28] K

If I knew, I'd have shared it.

[17:31] KI

It isn't on the information broker's skill list.

[17:34] KI

So you're the only one who has it.

[17:36] KI

It's a unique skill?

[17:38] KI

I can't believe you never told me

[17:41] KI

you had a skill like that.

SIGN One-handed Sword

Dual-wielding

Thrown Sword

[17:44] K

I was looking at my skill window

[17:47] ---

about six months ago,
and I just found it there.

[17:52] K

But if people knew I had
a skill like this...

[17:55] KI

MMO gamers are the jealous type...

[17:58] KI

I'm too good a guy to care,

[18:01] KI

but lots of people would
be really envious.

[18:04] KI

Especially because...

[18:08] KI

Well, suffering builds
character, young man.

[18:15] K

You could help a little...

[18:19] KI

I'm going to trigger the warp gate.

[18:21] KI

You gonna come?

[18:22] K

No, I'll leave it to you.

[18:25] K

I'm exhausted...

[18:27] KI

Got it.

[18:28] KI

Be careful on your way back.

[18:34] KI

And, well...

[18:35] KI

Kirito...

[18:37] KI

When you ran in to rescue those Army guys...

[18:42] K

What?

[18:45] KI

Well...

[18:47] KI

I was glad.

[18:49] KI

That's all.

[18:50] KI

See you around.

[18:59] K

Hey, Asuna?

[19:01] A

I was so scared...

[19:03] A

I didn't know what I'd do if you died.

[19:07] K

What?

[19:09] K

You're the one who jumped in first.

[19:14] A

I'm going to take a leave of absence from the guild.

[19:17] K

A-And do what?

[19:19] A

I said I'd party up with you...

[19:22] A

Did you already forget?

SIGN Asuna invites you to join her party.

[19:54] K

All right.

SIGN October 19, 2024 Floor 50: Algade

[20:08] E

"A blue demon that annihilated a large Army squad."

[20:12] E

"And a fifty-hit combo from a dual-wielder who took it out himself."

[20:17] E

They're making a really big deal out of it.

[20:22] K

None of that actually happened.

[20:24] K

And because of that,

[20:26] ---

so many swordsmen and
information brokers

[20:28] ---

come to my place, I can't stay there.

[20:31] Liz

Isn't that your own fault?

[20:34] Liz

You said it was just our secret,
and you let everyone in on it.

[20:47] A

What are we going to do, Kirito-kun?

[20:50] A

We have a big problem!

SIGN October 19, 2024 Floor 55 Grandzam

[20:53] H

Kirito-kun, outside of boss fights,

[20:56] H

I believe we've never met.

[20:58] K

No.

[20:59] K

We spoke shortly at a conference
on the 67th floor,

[21:04] K

Guild Commander Heathcliff.

[21:06] H

That was a difficult battle.

[21:09] H

We almost lost members, as well.

[21:12] H

Even a top guild never has sufficient
members for the front lines.

[21:17] H

And now,

[21:19] H

you are taking one of our
most important players.

[21:24] K

If she's that important,

[21:25] ---

you should do a better job
of picking her bodyguard.

[21:28] H

I apologize for the trouble
you had with Kuradeel.

[21:33] H

But we simply cannot allow our
second-in-command to leave.

[21:40] H

Kirito-kun,

[21:42] H

if you want her, take her with
your blade, your two blades.

[21:45] H

If you can defeat me in combat,
you may take Asuna-kun.

[21:49] H

But if you lose,

[21:51] ---

you will join the Knights
of the Blood Oath.

[21:58] K

Very well.

[21:59] ---

If you'd rather settle this with
swords, that's fine with me.

[22:02] K

Let's settle it with a duel.

SIGN Next Time: Crimson Killing Intent

Revision #1

Created 2024-02-15 21:55:11 UTC by whimsee

Updated 2024-02-15 21:55:11 UTC by whimsee